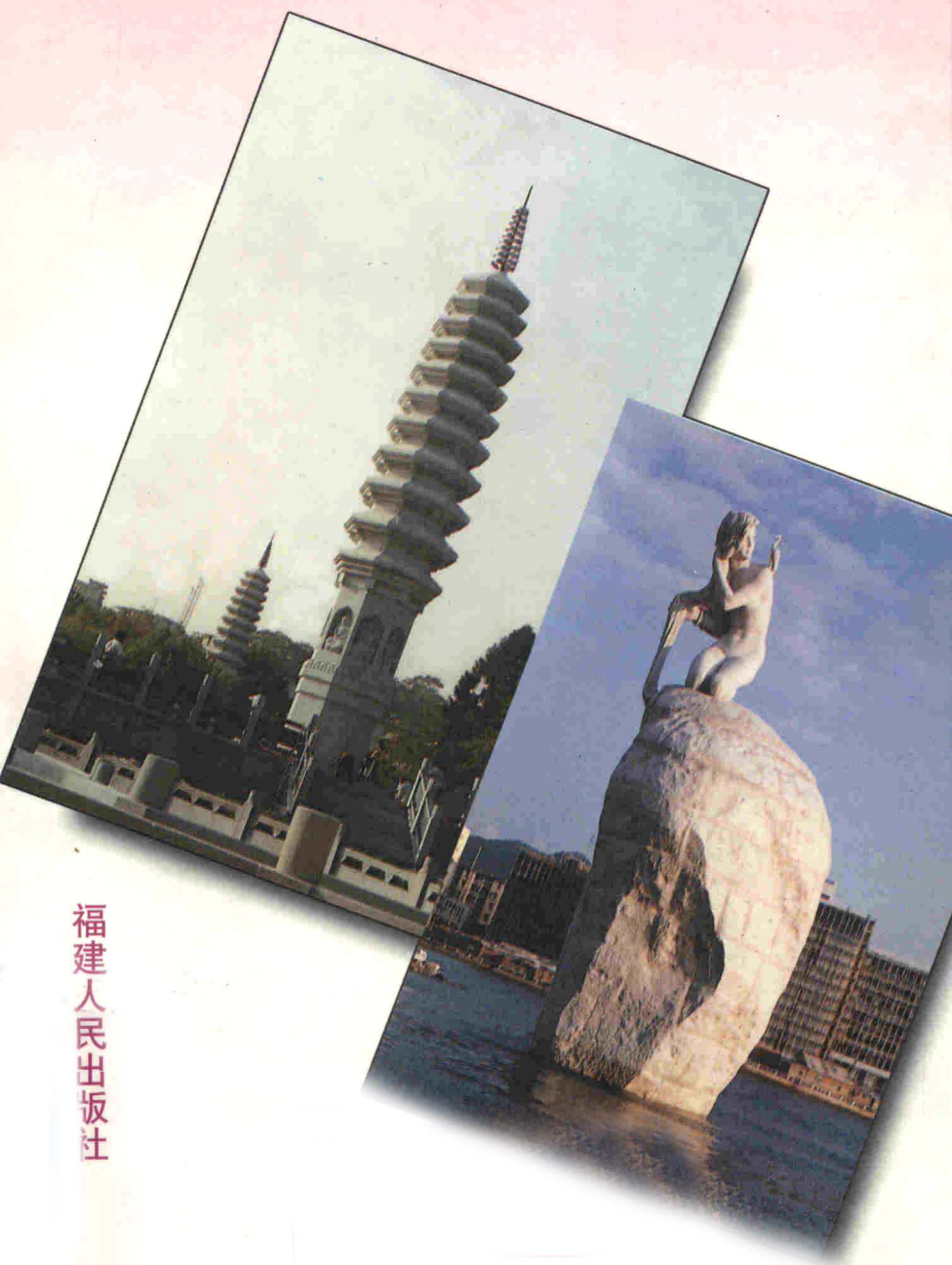


■ 周长楫 欧阳忆耘 著

# 厦门方言研究



福建人民出版社

福建省社会科学研究规划课题

# 厦门方言研究

周长楫 欧阳忆耘 著

福建人民出版社

## 厦门方言研究

XIAMEN FANGYAN YANJIU

周长楫 欧阳忆耘 著

\*

福建人民出版社出版发行

(福州东水路 76 号 邮编)

福州屏山印刷厂印刷

(福州铜盘路 278 号 邮编:350003)

开本 787 毫米×1092 毫米 1/16 28 印张 4 插页 653 千字

1998 年 12 月第 1 版

1998 年 12 月第 1 次印刷

印数:1—1000

ISBN 7—211—03120—4

H·108 定价:35.00 元

本书如有印装质量问题,影响阅读,请直接向承印调换。

## 序

大约在四五年以前,我和长楫兄一起住在厦门鼓浪屿的一个海军招待所里,为由他编写的《厦门方言词典》(《现代汉语方言大词典》分卷本之一)做最后的审订工作。这使我们有充分的时间,围绕着闽南方言,特别是厦门话的各种问题,进行了饶有兴趣的讨论。我建议由他主持,可能的话再找一二位同道,写一部关于厦门话的研究性专著。这对于推进闽语研究,甚至对推进其他汉语方言的研究,都是非常有意义的。不过几年时间,由长楫兄和欧阳忆耘共同撰写的《厦门方言研究》,厚厚的一摞稿子已经摆到了我的案头上。拜读之后,心中油然而升起一种敬意,令人感到激动和兴奋。

闽南方言是最重要的汉语方言之一。它通行于福建省南部地区,台湾省绝大部分地区,广东省东部的潮汕地区和西部的雷州半岛,以及浙江省的东南沿海一带。在海外,菲律宾、新加坡等东南亚国家和欧美各地,有许多华侨和华裔居民日常口语说的也是闽南话。国内外使用闽南话的人数多达数千万,几乎等于一个中等国家的人口总数!这样一种重要的方言,无论从实际使用方面,还是研究价值方面,都是非常令人感兴趣的。至于说到厦门话,由于历史、地理以及政治、经济、文化等各方面的原因,它自然地成为闽南方言里的优势方言。人们总是拿它做为闽南方言,尤其是闽、台地区闽南方言的代表点。说到闽南方言,不能不首先说到厦门话;讨论闽南方言,不能不首先讨论厦门话。

对闽南方言的研究,特别是对厦门话系统的闽南方言的研究,具有很长的历史。大家最为熟悉的是19世纪初出现的两部著名的闽南方言韵书。一部是清嘉庆五年(1800年)黄谦的《新镌集音妙悟全集》(薰园藏版刻本),主要反映的是当时的泉州音系。另一部是清谢秀岚的《汇集雅俗通十五音》(林文堂1819年刻本;揭阳江夏懋亭氏1915年刻本),主要反映的是当时的漳州音系。后来发现的无名氏《渡江书十五音》([日本]东京外国语大学亚非语言文化研究所影印本,1987年)也是研究厦门话系统的闽南方言的一种重要韵书。1840年鸦片战争之后,厦门辟为通商口岸之一,迅速成为闽南地区的政治、经济、文化中心。随之而来的是厦门话也迅速成为闽南方言的优势方言,引起人们广泛的重视。首先是西方一些传教士为了通商和传教的需要,对厦门话给予极大的关注,并且以实用为目的,进行了调查和研究。例如 Carstairs Douglas 的《厦门白话字典》(Chinese-English Dictionary of the Vernacular or Spoken Language of Amoy 1899),就是第一部厦门音字典。不过作者自己也说了,他这部字典是根据 Doty 跟 Macgowan 的《厦门话课本》(The Manuals of Amoy Dialect)增加词头,后来又拿 Alexander Stronach 的《厦门话字典》的稿本跟本地的“十五音”等书校勘增订而成的。1913年, W. Campell 又写了一本《厦门音新字典》(A Dictionary of Amoy Vernacular)。应该指出,这些字典、词典客观上为我们保存了当时厦门话的很多宝贵资料。其次是到了本世纪20年代,著名学者周辨明教授等人从文化教育的角度,对厦门话开展了研究工作。他们组织了“厦语社”,制定了厦门话拼音文字,出版了《厦语入门》等书籍和《指南针》等刊物。这一切都可以说是对厦

门话研究的一部分重要成果。但是,对厦门话进行真正系统的、深入的研究的,应该首推我国著名语言学家罗常培。1926年罗常培随鲁迅先生南下厦门,在厦门大学任教,并且很快对厦门话产生了极其浓厚的兴趣。他亲自调查记音,广泛收集资料,并应用现代语音学方法,对厦门话音系做了非常细致的分析和研究,最后写成了研究性专著《厦门音系》(中央研究院历史语言研究所,1930年;科学出版社新一版,1956年)。这部著作直至今天,仍然具有很高的学术价值,后来研究闽南方言或闽语的学者都把它列为必读书之一。研究其他汉语方言的学者也把它列为一部最重要的参考书。

本世纪50年代以后至现在的这段时间,对厦门话的研究取得了很大的进展。国内外所发表的论文或专著,无论是数量上或质量上,都远远超过了以往。就国内的研究来说,至少有两项重要的研究成果应该特别提出来说一说。一项是50年代后期至60年代初期,由厦门大学和福建师范学院为主,组织专业人员对福建省的汉语方言进行了一次大规模的普查,厦门话自然是重点。最后编写了《福建省汉语方言概况》(讨论稿)。其中关于闽南方言的部分实际上是对厦门话的全面描写,材料相当丰富,往往成为国内外学者们讨论厦门话时引证的依据。遗憾的是,这个讨论稿至今未能正式出版。另一项是70年代后期由厦门大学汉语言文学研究所汉语方言研究室主编的、以厦门话为主的《普通话闽南方言词典》(福建人民出版社,1982年)。这部词典兼顾了漳州、泉州等地的闽南话,收词丰富,注释详细,洋洋大观,学术性和实用性都很强,确实把厦门话的研究推进到一个新的水平。

尽管如此,我们仍然不能说对闽南方言或厦门话的研究可以到此为止了。因为稍有一点儿了解的人都知道,闽南方言太复杂了,厦门话也太复杂了。仍有许多事实需要调查发掘,仍有许多问题需要研究讨论。如果要对闽南方言或闽语进行深入的研究非得把厦门话研究得比较透彻不可。在这个重要的研究课题当中,厦门话的研究无疑是一个基础。这就是本文开头我所说的,建议长梅兄撰写一部《厦门方言研究》的最主要理由。现在这部著作终于写成了,而且我有幸成为它最早的读者之一,实在令人感到高兴。比较以前的研究成果,我认为本书有几个显著的特点。第一,内容比较全面。它不仅对厦门话的语音做了较全面而详细的描写和论述,同时对厦门话的词汇也做了相当详细的描写和分析。过去有关厦门话的著作对语法的接触都比较少,本书注意到了这一点,对厦门话的词类和句法抓住重点进行了分析和讨论。尤其值得称道的是,本书不只是停留在对方言语音、词汇、语法本身的描写和研究上,尽管这种描写和研究是方言研究的重要的基础性的工作,而且还注意把方言和地域文化结合起来研究。语言是文化的载体,文化跟语言有十分密切的关系。事实上,方言的许多现象,尤其是词汇语法中的许多现象,只有结合区域文化特征才能得到更加合理的解释;同样的道理,区域文化中的很多现象的解释也必须求助于方言的研究成果。本书在这方面做了很多努力,相信是会得到读者的认同的。第二,本书十分注意方言材料的描写,而这些方言材料又都是在大量田野调查工作的基础上得来,并进行分析归纳出来的,是可信的。有人认为现在一些方言论著或文章里多是材料,没有什么理论,好像学术性就不高。应该指出,这个看法十分有害。丰富而准确的方言材料本身就具有很高的学术价值,而要获得这样的材料又是很不容易的事。因为没有语言学尤其是方言学、音韵学、文字学的功底和科学的语言或方言调查方法就得不到这些丰富而准确的材料。本书的论述正是建立在这种准确的方言材料的基础上,因而具有很强的学术性。同时这些语料对本方言区或其他方言区的人认识、了解和正确使用厦门话也具有很高的实用

价值。因此,可以说本书是一本学术性、资料性与实用性兼备的优秀的方言著作。第三,本书在大量坚实而可靠的方言材料的基础上,对厦门话语音、词汇和语法做了比较精当的分析,不少观点新鲜而有创意。例如,厦门话音变的浊化、双声叠韵和特殊变调;文白异读层次的描写和分析;厦门话与闽台主要地点的闽南方言语音的比较,以及它们之间一致性和差异性的论述;厦门话构词法的归纳和描写;厦门话词类和常见句式的讨论等等,都相当精彩,很值得一读。

长楫兄和欧阳忆耘讲师都是土生土长的厦门人,他们研究厦门话可以说具有得天独厚的条件。但是光有良好的环境与条件还是不够的,还要有相当的专业基础知识和训练,更需要坚韧不拔的辛勤耕耘。我与长楫兄相识与往来,已经有三十多年了,我们既是同窗好友,更是至交知己。他在厦门大学毕业之后,一直从事音韵与方言的教学与研究。据我所知,他的教学是很成功的,深受同学欢迎,多次得到学校或省里多项的荣誉与奖励。他的科研成果也很突出。在音韵学方面,他发表的几篇论文,在国内外的音韵学界颇有好评。几年前,他跟美国密支根大学李珍华教授共同合作、由他具体执笔的《汉字古今音表》(中华书局,1993年)引起国内外同行的瞩目,并获得国家新闻出版署的奖励。他的方言研究主要集中在以厦门话为代表的闽南方言方面。他十分重视田野调查,足迹不仅遍及闽南地区各县市,还到广东的潮汕地区、江西的上饶地区、浙江温州地区中说闽南话的县市做过调查。不久前他应邀到台湾成功大学讲学,还跟施炳华教授合作调查台湾鹿港闽南话,并写出十多万字的调查报告。1982年由福建人民出版社出版的《普通话闽南方言词典》,是由他和黄典诚教授主持的,其中他做了大量具体的工作,该词典荣获第一届国家图书奖的提名奖。90年代初,他参加国家社会科学“八五”规划的重点项目《现代汉语方言大词典》的编写工作,具体负责编写分卷本《厦门方言词典》(江苏教育出版社,1993年),在学术界也取得了良好的反映。此外,他还著有《闽南话与普通话》(语文出版社,1991年),《诗词闽南话读音与押韵》(敦理出版社,1995年),《厦门话音档》(上海教育出版社,1995年),《闽南话的形成发展及在台湾的传播》(台笠出版社,1996年),至于写的有关闽南方言的论文就更多了。在闽南方言研究方面,长楫兄是卓有贡献的,并在国内外学术界有一定的影响。凡是跟他有过接触的人都知道,他勤奋刻苦,作风扎实,总有那么一股子顽强的毅力和充满热情、朝气的精神。他的成就自然跟他这种勤奋、毅力和朝气是分不开的。我跟欧阳忆耘讲师往来不多,但我知道她曾参加过《普通话闽南方言词典》的编写工作,在大学里选修过音韵学课程,毕业论文是研究关于日本吴音汉音与闽南话音读的关系。她对闽南方言,特别对厦门话怀有浓厚的兴趣,是研究闽南方言的后起之秀。

厦门话和整个闽南方言的研究确实出了不少令人喜悦的成果,但这个研究并无止境,还有许多工作要我们去开拓,还需要一代一代人坚持不懈的努力。就是现在读者所看到的这部《厦门方言研究》,也一定有一些需要进一步研究和讨论的地方。学问是在不断的探索与研究中,在不断的切磋与讨论中得到进步的。我非常相信长楫兄、欧阳忆耘讲师以及其他许多从事闽南方言研究的学者们,能够百尺竿头,更进一步,把厦门话和闽南方言的研究提高到更高的水平。

读书之后,有以上的感想,是为序。

# 目 录

|                          |      |
|--------------------------|------|
| 序.....                   | (1)  |
| 导 论.....                 | (1)  |
| 一 厦门的历史地理与人口概况.....      | (1)  |
| 二 厦门方言、闽南方言与闽方言 .....    | (2)  |
| 三 厦门方言的内部差异.....         | (3)  |
| 四 本书音标符号与其他符号.....       | (5)  |
| <br>第一章 厦门方言的音系.....     | (8)  |
| 第一节 声韵调系统.....           | (8)  |
| 一 声母.....                | (8)  |
| 二 韵母.....                | (9)  |
| 三 声调 .....               | (10) |
| 第二节 声韵调配合关系 .....        | (11) |
| 第三节 音 变 .....            | (22) |
| 一 连读变调 .....             | (22) |
| (一) 二字组连读变调 .....        | (22) |
| (二) 多字组连读变调 .....        | (24) |
| (三) 单音形容词三重叠式的特殊变调 ..... | (25) |
| (四) 句子里的连读变调规则 .....     | (26) |
| 二 其他音变 .....             | (29) |
| (一) 同 化 .....            | (29) |
| (二) 异 化 .....            | (30) |
| (三) 增 音 .....            | (30) |
| (四) 减 音 .....            | (31) |
| (五) 浊 化 .....            | (32) |
| (六) 双声化、叠韵化.....         | (32) |
| (七) 合 音 .....            | (32) |
| (八) 弱 化 .....            | (33) |
| (九) 特殊变调 .....           | (36) |
| <br>第二章 厦门方言同音字表 .....   | (37) |
| 一 说 明 .....              | (37) |
| 二 同音字表 .....             | (38) |

|                                        |              |
|----------------------------------------|--------------|
| 三 厦门方言的韵部 .....                        | (93)         |
| <b>第三章 厦门方言的文白异读 .....</b>             | <b>(97)</b>  |
| 第一节 文白异读和训读 .....                      | (97)         |
| 第二节 文白异读的对应关系 .....                    | (100)        |
| 一 从音节结构看文白对应关系 .....                   | (100)        |
| 二 声母的文白对应关系 .....                      | (101)        |
| 三 韵母的文白对应关系 .....                      | (103)        |
| 四 声调的文白对应关系 .....                      | (114)        |
| 第三节 文白读音的系统性 .....                     | (114)        |
| 第四节 文白读音的层次性 .....                     | (119)        |
| 一 声母 .....                             | (121)        |
| 二 韵母(附声调) .....                        | (124)        |
| 第五节 文白异读在词语里的表现特点 .....                | (140)        |
| <b>第四章 语音比较 .....</b>                  | <b>(145)</b> |
| 第一节 厦门方言音系和北京音系的比较 .....               | (145)        |
| 一 声母的比较 .....                          | (145)        |
| 二 韵母的比较 .....                          | (149)        |
| 三 声调的比较 .....                          | (163)        |
| 第二节 厦门方言音系和中古音系的比较 .....               | (164)        |
| 一 声母的比较 .....                          | (165)        |
| 二 韵母的比较 .....                          | (169)        |
| 三 声调的比较 .....                          | (179)        |
| 第三节 厦门方言与闽台五地闽南方言的语音比较 .....           | (180)        |
| 一 厦门方言与台北、漳州、泉州、龙岩、大田五地闽南方言语音的比较 ..... | (180)        |
| 二 闽台地区闽南方言内部的一致性 .....                 | (198)        |
| 三 闽台地区闽南方言内部的差异性 .....                 | (201)        |
| <b>第五章 厦门方言词汇的构成与特点 .....</b>          | <b>(214)</b> |
| 第一节 古语词、普通话语词、方言特有词和外来词 .....          | (214)        |
| 一 古语词 .....                            | (214)        |
| 二 普通话语词 .....                          | (214)        |
| 三 方言特有词 .....                          | (217)        |
| 四 外来词 .....                            | (220)        |
| 第二节 基本词汇和一般词汇 .....                    | (220)        |
| 一 基本词汇 .....                           | (220)        |
| 二 一般词汇 .....                           | (221)        |

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| 三 词语使用的调查与比较·····               | (223)        |
| 第三节 同形词、同音词、同义词与反义词·····        | (226)        |
| 一 同形词·····                      | (226)        |
| 二 同音词·····                      | (226)        |
| 三 同义词·····                      | (228)        |
| 四 反义词·····                      | (232)        |
| 第四节 俗语·····                     | (234)        |
| 一 性质与特点·····                    | (234)        |
| 二 厦门方言俗语举例·····                 | (237)        |
| 三 厦门方言特有俗语的特点·····              | (252)        |
| 第五节 厦门方言词汇与漳州、泉州、台湾方言词汇的差异····· | (253)        |
| 一 与漳州、泉州方言词汇的差异·····            | (253)        |
| 二 与台湾闽南话词汇的差异·····              | (255)        |
| <b>第六章 厦门方言的造词法·····</b>        | <b>(258)</b> |
| 第一节 语音手段造词法·····                | (258)        |
| 一 双声式联绵词·····                   | (258)        |
| 二 叠韵式联绵词·····                   | (259)        |
| 三 拟声式造词法·····                   | (259)        |
| 四 音译式造词法·····                   | (260)        |
| 五 文白异读式造词法·····                 | (261)        |
| 六 音变式造词法·····                   | (262)        |
| 第二节 语序手段造词法·····                | (264)        |
| 第三节 形态手段造词法·····                | (265)        |
| 一 附加式·····                      | (265)        |
| 二 重叠式·····                      | (270)        |
| 第四节 句法手段造词法·····                | (275)        |
| 一 联合式·····                      | (275)        |
| 二 偏正式·····                      | (277)        |
| 三 述宾式·····                      | (279)        |
| 四 述补式·····                      | (279)        |
| 五 主谓式·····                      | (279)        |
| 第五节 修辞手段造词法·····                | (280)        |
| 一 比喻式·····                      | (280)        |
| 二 借代式·····                      | (281)        |
| 三 比拟式·····                      | (281)        |
| 四 夸张式·····                      | (282)        |
| 五 委婉式·····                      | (282)        |

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| <b>第七章 厦门方言常用词汇表</b> .....    | (283) |
| 一 说 明.....                    | (283) |
| 二 分类词汇.....                   | (284) |
| <b>第八章 厦门方言词语本字考</b> .....    | (326) |
| 第一节 厦门方言词语与本字的关系.....         | (326) |
| 第二节 厦门方言词语本字考的原则与方法.....      | (327) |
| 第三节 厦门方言词语本字举例.....           | (335) |
| <b>第九章 厦门方言词语与地方文化</b> .....  | (341) |
| 第一节 地名人名的地方文化特征.....          | (341) |
| 一 市区的地名.....                  | (341) |
| 二 市郊的地名.....                  | (343) |
| 三 人名的命名.....                  | (344) |
| 第二节 从语词看地方文化层次的内容.....        | (346) |
| 一 方言词语中反映的物质文化层次的内容.....      | (346) |
| 二 方言词语中反映的精神文化层次的内容.....      | (348) |
| 三 从方言词语看地方的文化心理.....          | (352) |
| <b>第十章 厦门方言的词类</b> .....      | (354) |
| 第一节 名词 代词 数词 量词.....          | (354) |
| 一 名词.....                     | (354) |
| 二 代词.....                     | (357) |
| 三 数词.....                     | (361) |
| 四 量词.....                     | (363) |
| 第二节 形容词 动词.....               | (367) |
| 一 形容词.....                    | (367) |
| 二 动词.....                     | (370) |
| 第三节 虚词.....                   | (377) |
| 一 副词.....                     | (377) |
| 二 介词.....                     | (381) |
| 三 连词.....                     | (383) |
| 四 助词.....                     | (384) |
| <b>第十一章 厦门方言的若干句式特点</b> ..... | (386) |
| 第一节 语序.....                   | (386) |
| 一 状语的倒置.....                  | (387) |

|                      |       |
|----------------------|-------|
| 二 否定副词“未”放在动补之间····· | (387) |
| 三 补语放在形容词谓语前·····    | (387) |
| 四 宾语前置·····          | (388) |
| 第二节 述宾结构·····        | (388) |
| 一 动词对宾语的选择与限制·····   | (388) |
| 二 名词宾语与动词的语义关系·····  | (389) |
| 三 动词宾语·····          | (390) |
| 四 双宾语·····           | (390) |
| 五 兼语式宾语·····         | (391) |
| 第三节 述补结构·····        | (391) |
| 一 结果补语·····          | (391) |
| 二 情态补语·····          | (392) |
| 三 可能补语·····          | (394) |
| 四 趋向补语·····          | (394) |
| 五 其他补语·····          | (395) |
| 第四节 比较句、处置句和被动词····· | (396) |
| 一 比较句·····           | (396) |
| 二 处置句·····           | (401) |
| 三 被动句·····           | (402) |
| 第五节 疑问句·····         | (404) |
| 一 疑问句·····           | (404) |
| 二 反问句·····           | (406) |
| 第十二章 标音举例·····       | (408) |
| 一 歌谣·····            | (408) |
| 二 答喙鼓·····           | (412) |
| 三 民间故事·····          | (428) |
| 四 对话四则·····          | (431) |
| 附： 主要参考文献·····       | (437) |
| 后 记·····             | (438) |

# 导 论

## 一 厦门的历史地理与人口概况

厦门市位于福建省东南部,东经  $117^{\circ}52'$ — $118^{\circ}11'$ ,北纬  $24^{\circ}23'$ — $24^{\circ}54'$ ,由厦门岛、鼓浪屿岛和大陆九龙江北岸的沿海部分地区组成。面积 553.69 平方公里。据 1993 年统计,人口数为 117.49 万人。1973 年,同安县又划入厦门市。同安县位于东经  $117^{\circ}$ — $118^{\circ}$ ,北纬  $24^{\circ}$ ,西南与厦门市郊毗邻,面积 961.42 平方公里,截止 1994 年,县人口数为 53.93 万人。这样,厦门市包括同安县在内,总面积达 1515.11 平方公里,至 1994 年止,人口总数达 173.35 万人。汉族占人口的绝大多数,此外,还有回族、高山族等 14 个少数民族。

厦门市的主体厦门岛,南北长 13.7 公里,东西宽 12.5 公里,面积 128.14 平方公里,中心位置在东经  $118^{\circ}08'$ ,北纬  $24^{\circ}29'$ 。岛上的地势由南向北倾斜,南部多山,西北部较平坦,云顶岩矗立在岛的东南部,最高点海拔 339.6 米,为全岛最高处。厦门岛西南海中,是弹丸小岛鼓浪屿。鼓浪屿位于东经  $118^{\circ}03'$ — $118^{\circ}04'$ ,北纬  $24^{\circ}26'$ — $24^{\circ}27'$ ,面积只有 1.78 平方公里,小岛呈椭圆形,与厦门岛隔海只有 500 米。

厦门岛东面隔海跟金门县相望,南面隔海与漳州龙海县相对。自西而北跟厦门岛外的九龙江北岸大陆东孚、海沧、灌口、杏林、集美以及同安隔海相邻。岛西北角的高崎由于在 1955 年建起了一条横跨海峡直达集美的厦门海堤和 90 年代架设了一条高崎至集美的厦门大桥,使厦门岛与大陆连接起来。

据传,厦门岛上早年多棲白鹭,也有人说厦门岛形似鹭鸟,故厦门岛又别称鹭,由此派生出鹭岛、鹭州、鹭江、鹭城、鹭门和鹭屿等名称。

厦门自宋以上无考。宋时岛称嘉禾屿,隶属泉州府同安县。据传因岛上产嘉禾得名。宋时名嘉禾里。明为中左所。明洪武二十年(1387 年),江夏侯周德兴经略福建,抽三丁之一为沿海戍兵防倭,置卫所当要害处。城水澳为永宁卫,领左右中前后五千户所,又复设守御千户所,城厦门(见《厦门志》,清道光十二年(1832 年)富阳周凯纂)。“厦门”二字始见。明末,民族英雄郑成功驻守厦门,于南明永历九年(1655 年)设思明州,收复台湾后,其子郑经于 1663 年改厦门为思明县。清代设置厦门厅,复将全岛称为厦门。辛亥革命后,1912 年复称思明县,1933 年始设厦门市,市内未划区。沦陷期间,日伪将厦门列为“中央”直辖特别市,市区划为东南西北四个行政管理区。抗战胜利后,改划为厦西、厦南、厦港、禾山和鼓浪屿五个区。1946 年下半年,曾合厦西、厦南二区为中心区,1947 年底,又分中心区为开元、思明二区。1949 年厦门解放,厦门成为福建省直辖市,下分思明(含原思明、厦港区)、开元、禾山和鼓浪屿四区。1955 年厦门海堤建成后,1957 年,厦门市行政区扩大至原属同安县管辖的东孚、灌口和后溪等乡镇,并将这些地方和集美镇以及岛上的禾山区合并为厦门市郊区。1958 年,又划原属龙海海澄管辖的海沧区 3 个乡归厦门市郊区。1981 年,经国务院批准,厦门市成为经济特区。之

后,市行政区划又作调整。现岛上分思明、开元、湖里三区,加上鼓浪屿区,岛外分集美、杏林二区和海沧经济开发区,连同同安县,厦门市现辖七区一县。

厦门不仅是经济特区,也是一个风景区。鼓浪屿被誉为“海上花园”,是著名的旅游、休养胜地。集美不独风景优美,而且也是名闻遐迩的文化教育区,新建的集美大学是一个包括有师范、航海、水产、工商管理、财经等学院的综合性大学。目前,厦门市正朝着建设一个具有现代化国际性港口风景城市的目标迈进。

## 二 厦门方言、闽南方言与闽方言

厦门方言也叫厦门话,是闽南方言也即闽南话里的一个地点方言。由于厦门在近一百多年来的迅速发展从而成为闽南地区政治、经济和文化的中心,厦门方言又兼容泉州、漳州这两个地区闽南方言语音的一些特点,因而厦门方言便逐渐成为福建、台湾两省闽南方言区的优势方言,并做为闽台地区闽南方言的代表。

闽南方言是汉语诸方言里很重要的一种方言。目前学术界所称的闽南方言,是一个广义的概念。这种广义概念的闽南方言,其流行地域相当广阔。根据我们目前所知,它不仅流行于福建境内的闽南地区,还超越省界流行于台湾省,广东省的潮汕地区和雷州半岛地区,海南省,以及由上述地区移民至福建中部、北部,浙江东南部,江西上饶地区若干县市,江苏宜兴地区若干乡镇和广西柳州地区、四川一些地方等等,这些地区至今还说闽南话或说着带有闽南话某些重要特点的方言。由于历史的原因,随着早期闽南方言区移民到海外,尤其是到南洋群岛的事实,闽南方言流行的地域还超越国界,现在的菲律宾、新加坡、印尼、马来西亚、泰国、越南等国的华侨和华裔,就有不少说闽南方言的。更由于闽南方言区移民的足迹遍布世界各州,闽南方言流行的地域也遍布世界各洲的许多国家。据估计,全世界能说闽南方言的,至少有六七千万人。

流行领域如此广大的闽南方言,其内部是存在着差异的。就现有的材料看,福建南部和台湾省的闽南方言,其内部的一致性较大,基本上可以通话无阻。广东潮汕地区的闽南方言,跟闽台两省的闽南方言有些明显的差异,彼此间通话有一定的困难,雷州半岛地区的闽南方言跟闽台两省的闽南方言差异就更大一些,通话困难,海南省流行的闽南方言,跟闽台两省的闽南方言有很大的差异,彼此无法通话。浙江温州地区的闽南方言,跟闽台两省的闽南方言差异也较大,通话也有困难。潮汕跟雷州、海南的闽南方言通话也不容易。至于其他地区的闽南方言,跟闽台两省的闽南方言差异程度各有不同,多数地区也难于跟闽台两省的闽南方言通话。因此我们可以说,广义的闽南方言,包括了上述各省各地区在内的闽南方言,狭义的闽南方言,就只有包括福建闽南地区和台湾省流行的闽南方言了。厦门方言所代表的闽南方言,通常也就是指闽台两省的闽南方言,即狭义概念的闽南方言。流播于海外各国的闽南方言,得视说这个闽南方言的华侨或华裔,是来自中国哪个闽南方言区的移民及其所说的闽南方言跟中国哪个闽南方言区的方音特点比较靠近而定。就是说,这些国家华侨或华裔说的闽南方言,其间的差异也有程度的不同,彼此间通话的程度也不一致,有些可能归属于福建闽南地区的闽南方言,有些则可能归属广东的潮汕闽南方言、海南省的闽南方言或者广东的雷州半岛的闽南方言,等等。

上面说了,广义的闽南方言包括的地区大,它主要集中在福建、台湾、广东和海南四省。根据其差异的特点,可分为闽台片、潮汕片、雷州片和海南片。其中闽台片说闽南方言的人口占整个闽南方言区近三分之二。

狭义的闽南方言指闽台片的闽南方言。在福建,它通行于 24 个县(区)市,根据其内部的差异性特点,可分为 5 个小片:

(1)厦门小片 包括厦门、同安和金门,计 1 市 2 县。

(2)泉州小片 包括泉州(城区)、石狮、晋江、惠安、南安、永春、安溪、德化,计 3 市 1 区 4 县。

(3)漳州小片 包括漳州(芗城区)、龙海、长泰、华安、南靖、平和、漳浦、云霄、东山、诏安和漳平,计 2 市 1 区 8 县。

(4)龙岩小片 龙岩市。

(5)大田小片 大田县。

台湾省有 21 个县市通行闽南方言。即:台北市、台中市、台南市、高雄市和台北、台中、台南、高雄、桃园、苗栗、基隆、南投、屏东、彰化、花莲、嘉义、宜兰、云林、台东、新竹和澎湖等县。台湾省闽南方言具“漳泉滥”的特点,但有泉州腔和漳州腔的差别。不过它的泉州腔不等于泉州音,漳州腔不等于漳州音。两种腔虽在语音上有一些小差别,却可以通话无阻,跟厦门方言的差别很小。所以我们说,厦门方言可以作为闽台地区闽南方言的代表。

闽方言,又叫闽语。它是学术界为给汉语方言分区而提出的一个语言学的名词术语。我们可以说粤方言拿广州话作代表,赣方言以南昌话作代表,湘方言用长沙话作代表,客方言以梅县话作代表,吴方言拿苏州话(或上海话)作代表,但是要问拿哪一个地点方言作为闽方言的代表谁也难作出肯定的回答,可见闽方言是一个抽象的概念。

闽方言主要流行的地域是福建境内。但福建境内流行的汉语方言不只闽方言,比如还有客方言等。就福建境内的闽方言而言,目前学术界多数人认为它可以分为六个方言区:

(1)闽东方言区 以福州话为代表。

(2)闽南方言区 以厦门话为代表。

(3)闽北方言区 以建瓯话为代表。

(4)莆仙方言区 以莆田话为代表。

(5)闽中方言区 以永安话为代表。

(6)邵将方言区 以邵武话为代表。

闽南方言是闽方言里使用人口最多的一个方言。闽南方言,也有人叫“福佬话”(HOK-LO),也有写作“河洛话”的。

### 三 厦门方言的内部差异

厦门方言通常指厦门岛上思明、开元两个旧城区和鼓浪屿区老派居民所说的方言。如前所说,早期的厦门岛,是隶属于同安县管辖的,岛上居民所说的方言应属同安话的一个土语。自明末郑成功以厦门做为收复台湾的基地后,这个小岛的人口大量增加,及至 19 世纪中叶厦门辟为通商口岸后,城市的规模才得以迅速扩大,人口才得到迅速的发展。据有关材料提供的

情况看,厦门人口的增加主要来源于泉州和漳州两个地区的县市。这两个地区虽然都是闽南方言区,但其间的方音还是有些小差异。来自泉漳地区的人口,在厦门岛上居住下来,在相互的交流中必然互相产生影响。经过一定时间的积累,就会在漳泉互相影响的基础上逐渐形成一种不漳不泉、亦漳亦泉、既兼容漳泉方音的某些特点,又有自己某些特点的厦门方言。这个厦门方言,在厦门岛上两个老城区和鼓浪屿岛通行,其内部的一致性很高,外地人根本听不出有什么差别。市区里的新老两派,在语音、词汇上虽有些微差别,但也不显著。岛上近郊的禾山等地有些字音跟市区略有一点不同,本地人称之为乡下腔、山场腔。至于远郊的集美、杏林和灌口,有些字则带有同安腔,东孚、海沧一带有些字则带有龙海腔。同安县各乡镇的读音,有些字跟厦门市区有差别。这些差异,稍微留心的人都可以觉察出来,不过跟厦门市区仍可通话无阻。现就语音提出几项加以比较和说明:

(一)中古来母、日母字,市区都读[l]声母,远郊老派和同安多数人,古来母读[l]声母,古日母读[dz]声母。如:

| 市 区      | 同 安(远郊老派)      |
|----------|----------------|
| 邻=人 ɿlin | 邻 ɿlin≠人 ɿdzin |
| 离=儿 ɿli  | 离 ɿli≠儿 ɿdzi   |
| 辣=热 luaʔ | 辣 luaʔ≠热 dzuaʔ |

(二)中古遇摄鱼韵的一些字,市区读[-i]韵母,近郊和远郊读[-u]韵母,同安读[-u]韵母。

如:

| 例 字 | 市 区  | 近远郊  | 同 安  |
|-----|------|------|------|
| 猪   | ɿti  | ɿtu  | ɿtu  |
| 箸   | tiʔ  | tuʔ  | tuʔ  |
| 去   | k'ɿʔ | k'uʔ | k'uʔ |
| 鱼   | ɿhi  | ɿhu  | ɿhu  |

(三)中古山摄开口二、四等一些字的说话音,市区读[-iŋ]韵母,远郊和同安读[-āi]韵母。

如:

| 例字 | 市 区    | 远郊、同安  |
|----|--------|--------|
| 间  | ɿkiŋ   | ɿkāi   |
| 拣  | ʼkiŋ   | ʼkāi   |
| 前  | ɿtsiŋ  | ɿtsāi  |
| 千  | ɿts'iŋ | ɿts'āi |
| 先  | ɿsiŋ   | ɿsāi   |

(四)“皮飞糜粥妹”等字的说话音,市区读[-e]韵母,远郊和同安读[-ɻ]韵母,远郊的东孚、海沧“皮飞”读[-ue]韵母,“糜妹”读[āi]韵母。“郭月缺”等字的说话音,市区读[-eʔ]韵母,远郊和同安读[-ɻʔ]韵母,东孚、海沧读[ueʔ]韵母。如:

| 例字 | 市 区  | 远郊、同类 | 东孚、海沧     |
|----|------|-------|-----------|
| 皮  | ɿp'e | ɿp'ɻ  | ɿp'ue     |
| 飞  | ɿpe  | ɿpɻ   | ɿpue      |
| 糜  | ɿbe  | ɿbɻ   | ɿbāi=ɿmai |

|   |                  |                  |                                    |
|---|------------------|------------------|------------------------------------|
| 妹 | be <sup>1</sup>  | by <sup>1</sup>  | bāi <sup>1</sup> =mai <sup>1</sup> |
| 郭 | ke <sup>2</sup>  | ky <sup>2</sup>  | kue <sup>2</sup>                   |
| 月 | ge <sup>2</sup>  | gy <sup>2</sup>  | gue <sup>2</sup>                   |
| 缺 | k'e <sup>2</sup> | k'v <sup>2</sup> | k'ue <sup>2</sup>                  |

(五)中古宕摄开口三等韵的说话音,市区读[-iũ]韵母,东孚、海沧读[-iɿ]韵母。“饭、门、黄”等字的说话音,市区读[-ŋ]韵母,东孚、海沧读[-uĩ]韵母。如:

| 例字 | 市 区               | 东孚、海沧             |
|----|-------------------|-------------------|
| 张  | ɕtiũ              | ɕtiɿ              |
| 箱  | ɕsiũ              | ɕsiɿ              |
| 痒  | tsiũ <sup>2</sup> | tsiɿ <sup>2</sup> |
| 乡  | ɕhiũ              | ɕhiɿ              |
| 饭  | pŋ <sup>1</sup>   | puĩ <sup>1</sup>  |
| 门  | ɕbŋ               | ɕbuĩ              |
| 黄  | ɕŋ                | ɕuĩ               |

(六)“斤、勤、银”等字,市区读[-un]韵母,东孚、海沧读[-in]韵母。如:

| 例字 | 市 区              | 东孚、海沧            |
|----|------------------|------------------|
| 斤  | ɕkun             | ɕkin             |
| 勤  | ɕk'un            | ɕk'in            |
| 近  | kun <sup>2</sup> | kin <sup>2</sup> |
| 银  | ɕgun             | ɕgin             |

(七)市区阴上调调值是高降调[53],远郊部分地区和同安是低降调[31]。如:

| 例字 | 市 区    | 远郊、同安  |
|----|--------|--------|
| 好  | hoɿ    | hoɿ    |
| 手  | ts'iuɿ | ts'iuɿ |
| 改  | kueɿ   | kueɿ   |
| 顶  | tiŋɿ   | tiŋɿ   |

(八)市区阳入调调值是高平短促调(5),远郊部分地区和同安是高降短促调(53)。如:

| 例字 | 市 区                | 远郊、同安              |
|----|--------------------|--------------------|
| 舌  | tsi <sup>2</sup> ɿ | tsi <sup>2</sup> ɿ |
| 白  | pe <sup>2</sup> ɿ  | pe <sup>2</sup> ɿ  |
| 独  | tokɿ               | tokɿ               |
| 局  | kikɿ               | kikɿ               |
| 力  | latɿ               | latɿ               |

同安县尚有一些读音跟市区不同的,请看第四章语音比较有关部分,这里不多加说明。

#### 四 本书音标符号与其他符号

本书采用国际音标为汉字标音。国际音标的形体及附加符号,据《方言》季刊 1979 年第 2

期第 106 页《音标及其他记音符号》。下面是本书用到的元音、辅音和声调符号,以及其他符号。

### (一)元音符号表

|    | 舌 面 元 音 |    |     |     |    | 舌 尖 元 音 |     |
|----|---------|----|-----|-----|----|---------|-----|
|    | 前       |    | 央   | 后   |    | 前       | 后   |
|    | 不圆唇     | 圆唇 | 不圆唇 | 不圆唇 | 圆唇 | 不圆唇     | 不圆唇 |
| 高  | i       | y  |     | u   | u  | ɿ       | ʅ   |
| 半高 | e       |    | ə   | ɤ   | o  |         |     |
| 半低 | ɛ       |    |     |     | ɔ  |         |     |
| 低  | a       |    |     | ɑ   |    |         |     |

鼻化元音用~加在元音上表示,如ĩ是i的鼻化元音。复韵母鼻化只加在主要元音上,如āi,表示ai整个复韵母都鼻化。

卷舌元音用r加在元音后表示,如ar是a的卷舌音,不能先发a再发r。

### (二)辅音符号表

|             |     |     | 双唇 | 唇齿 | 舌尖前 | 舌尖后 | 舌面前 | 舌根 | 喉 |
|-------------|-----|-----|----|----|-----|-----|-----|----|---|
| 塞<br>音      | 清   | 不送气 | p  |    | t   |     |     | k  | ʔ |
|             |     | 送 气 | p' |    | t'  |     |     | k' |   |
|             | 浊   | 不送气 | b  |    | d   |     |     | g  |   |
| 塞<br>擦<br>音 | 清   | 不送气 |    |    | ts  | tʂ  | tɕ  |    |   |
|             |     | 送 气 |    |    | ts' | tʂ' | tɕ' |    |   |
|             | 浊   | 不送气 |    |    | dʒ  |     |     |    |   |
| 鼻 音         |     |     | m  |    | n   |     |     | ŋ  |   |
| 边 音         |     |     |    |    | l   |     |     |    |   |
| 边擦音         |     |     |    |    | ɬ   |     |     |    |   |
| 擦<br>音      | 清 音 |     |    | f  | s   | ʂ   | ɕ   | x  | h |
|             | 浊 音 |     |    |    |     | ʐ   |     |    |   |

[p、t、k、m、n、ŋ、ʔ]也用作辅音韵尾,这些辅音韵尾时在发音方法上与作声母时不完全一样。[m、ŋ]还可自成音节,应分别写作[m]、[ŋ],为方便起见,也可写作[m]、[ŋ]。

[ʔ]表示零声母。

### (三)声调符号

本书声调根据需要分别采用调类符号标调法和调值符号标调法。

调类符号用画圈法表示。如:

平    上    去    入  
□    '□    □'    □,